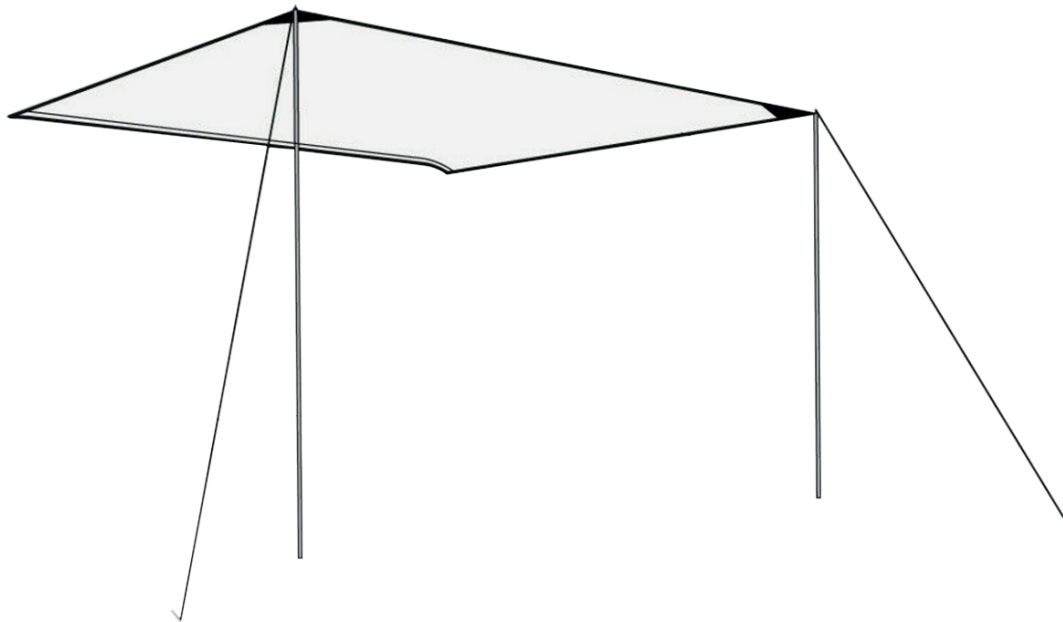


# deiwo<sup>®</sup>

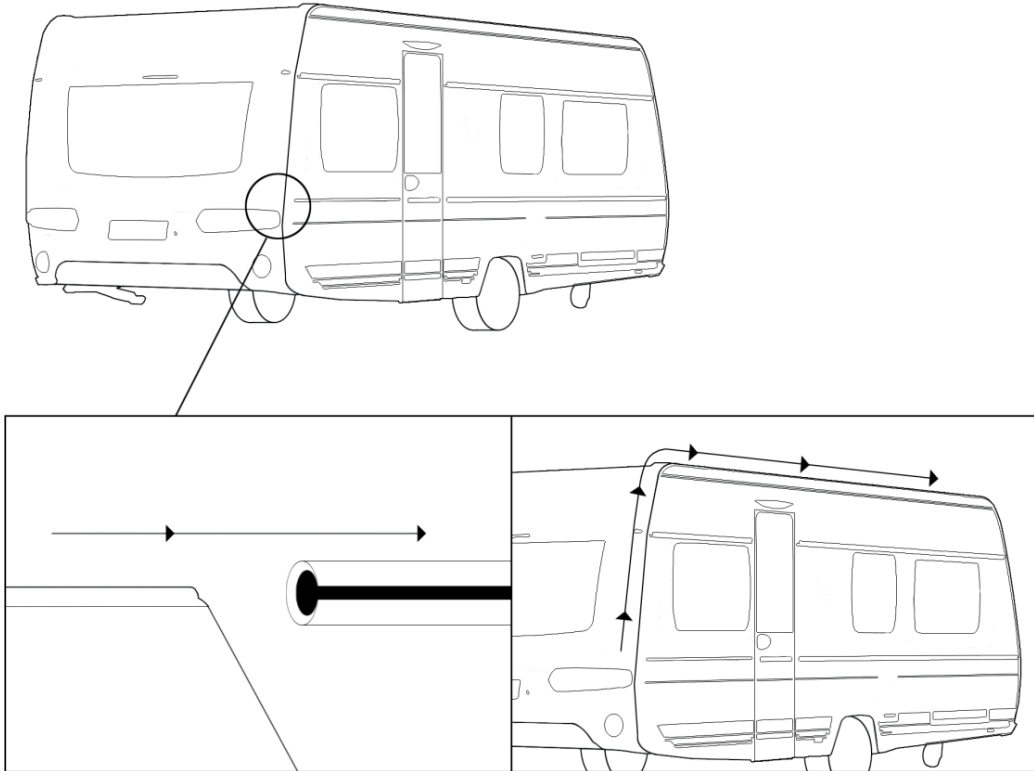
Aufbauanleitung / Assembly / Instructions / Instrucciones / Istruzioni / instructies

---

Sonnensegel / Sun Saiö / Voile d'ombrage / Vela ombreggiante / Schaduwoek



1.



**Deutsch:**

Richten Sie das Sonnensegel mit dem Kedereinzug an den Wohnwagen aus und ziehen Sie den Keder schrittweise in die Kederschiene ein.

**English:**

Align the sun sail with the keder insertion on the caravan and gradually slide the keder into the keder rail.

**Français:**

Alignez la voile d'ombrage avec l'insertion du jonc sur la caravane et faites glisser progressivement le jonc dans le rail de jonc.

**Español:**

Alinee la vela de sombra con la inserción de keder en la caravana y deslice el keder gradualmente en el riel de keder.

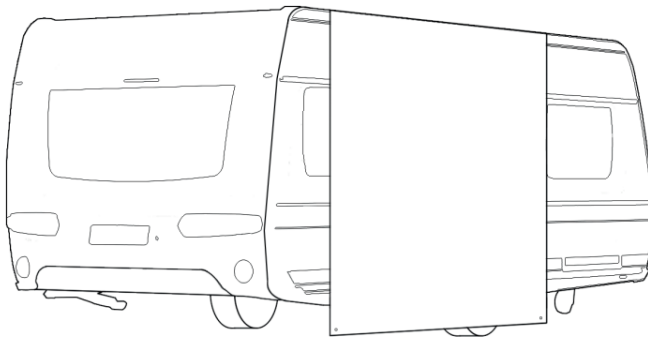
**Italiano:**

Allineare la vela ombreggiante con l'inserimento del keder sulla roulotte e far scorrere gradualmente il keder nel binario.

**Nederlands:**

Lijn het schaduwdoek uit met de kederinvoer op de caravan en schuif de keder geleidelijk in de kederrail.

2.



**Deutsch:**

Positionieren Sie das Sonnensegel je nach Bedarf von links nach rechts.

**English:**

Position the sun sail from left to right as needed.

**Français:**

Positionnez la voile d'ombrage de gauche à droite selon vos besoins.

**Español:**

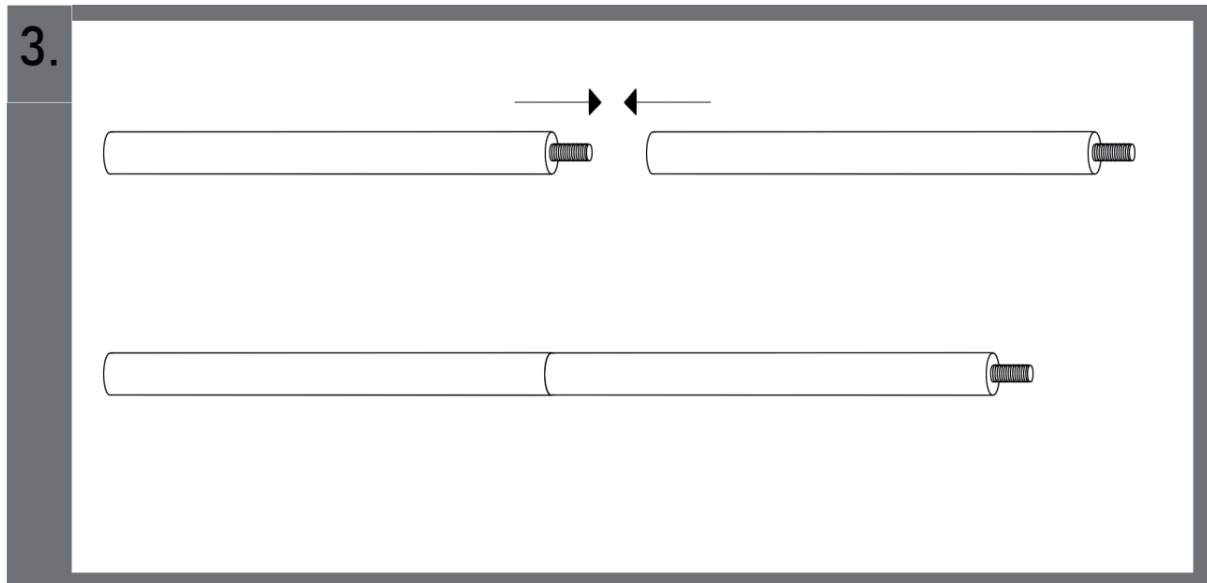
Coloque la vela de sombra de izquierda a derecha según sea necesario.

**Italiano:**

Posiziona la vela ombreggiante da sinistra a destra secondo le necessità.

**Nederlands:**

Plaats het schaduwdoek van links naar rechts zoals nodig.



**Deutsch:**

Stecken/Schrauben Sie die Aufstellstangen zusammen (optional).

**English:**

Insert/screw the support poles together (optional).

**Français:**

Emboîtez/vissez les mâts de support ensemble (optionnel).

**Español:**

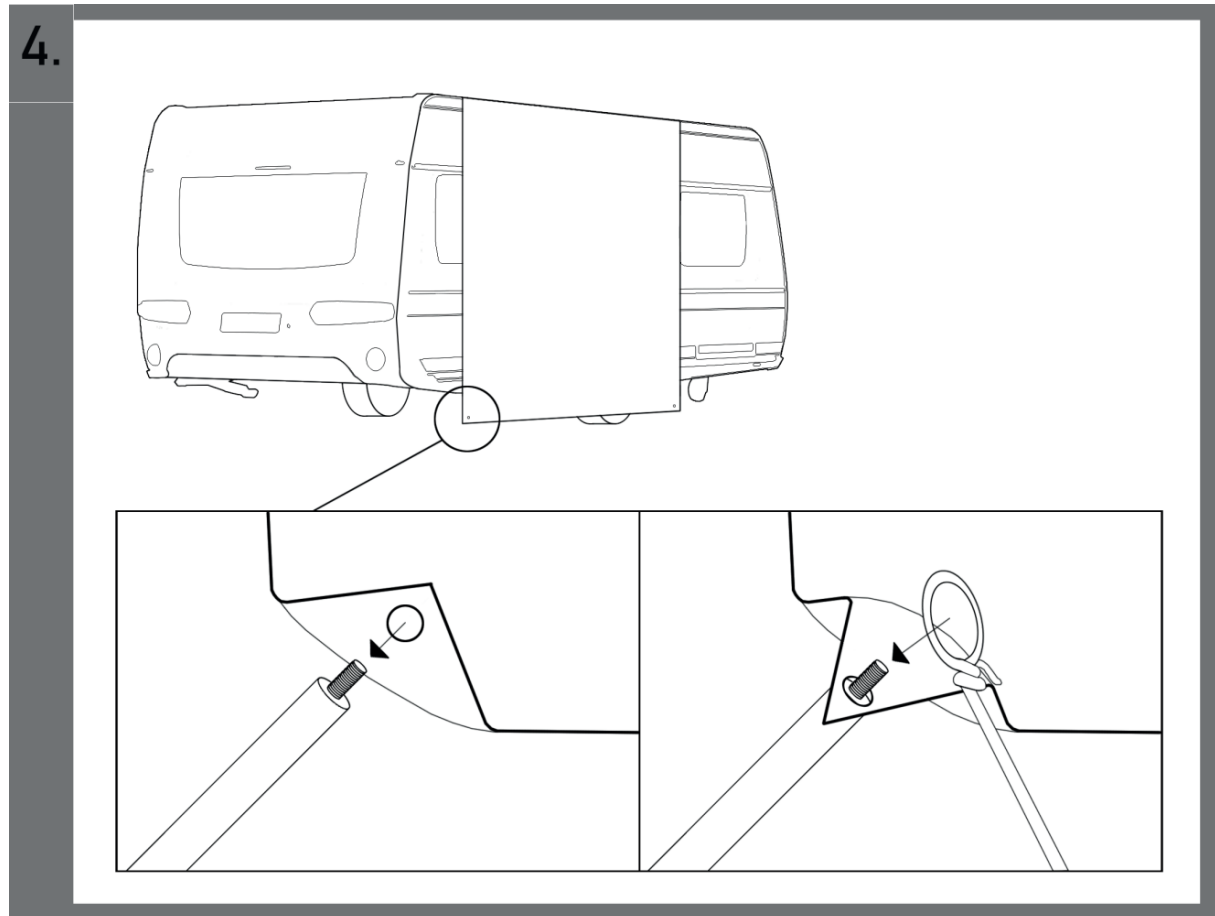
Inserte/atornille los postes de soporte (opcional).

**Italiano:**

Inserire/avvitare i pali di supporto (opzionale).

**Nederlands:**

Steek/schroef de steunpalen in elkaar (optioneel).



**Deutsch:**

Führen Sie die Spitze der Aufstellstange durch das am Sonnensegel vorgesehene Auge.

**English:**

Insert the tip of the support pole through the designated eyelet on the sun sail.

**Français:**

Insérez la pointe du mât de support dans l'œillet prévu sur la voile d'ombrage.

**Español:**

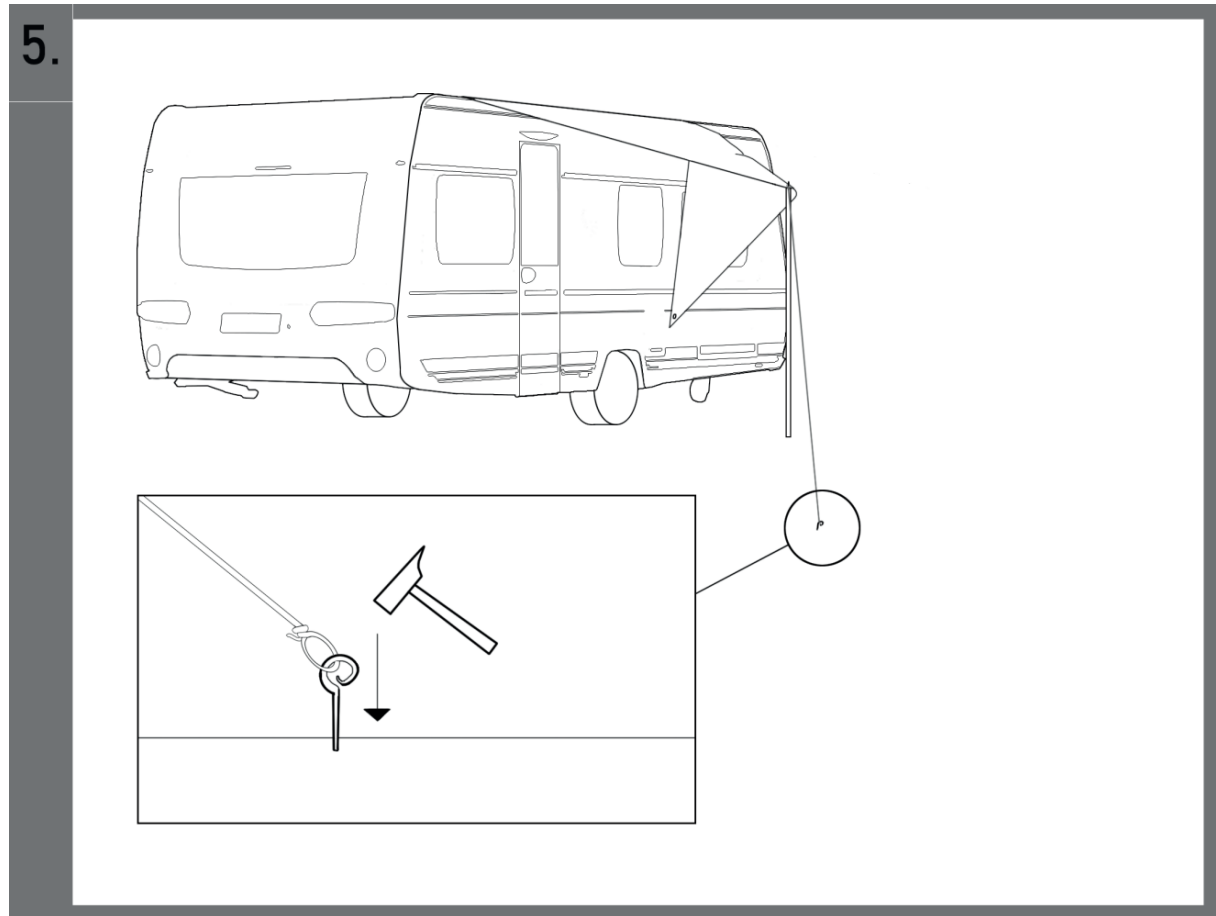
Introduzca la punta del poste de soporte en el ojal previsto en la vela de sombra.

**Italiano:**

Inserire la punta del palo di supporto attraverso l'occhiello previsto sulla vela ombreggiante.

**Nederlands:**

Steek de punt van de steunpaal door het oogje dat voor het schaduwdoek is voorzien.



**Deutsch:**

Richten Sie die Aufstellstange auf. Mit den Zeltheringen befestigen Sie die Spannleinen, um das Sonnensegel unter etwas Spannung zu halten.

**English:**

Raise the support pole. Use the tent pegs to secure the guy ropes and keep the sun sail under slight tension.

**Français:**

Redressez le mât de support. Utilisez les piquets de tente pour fixer les haubans et maintenir la voile d'ombrage sous une légère tension.

**Español:**

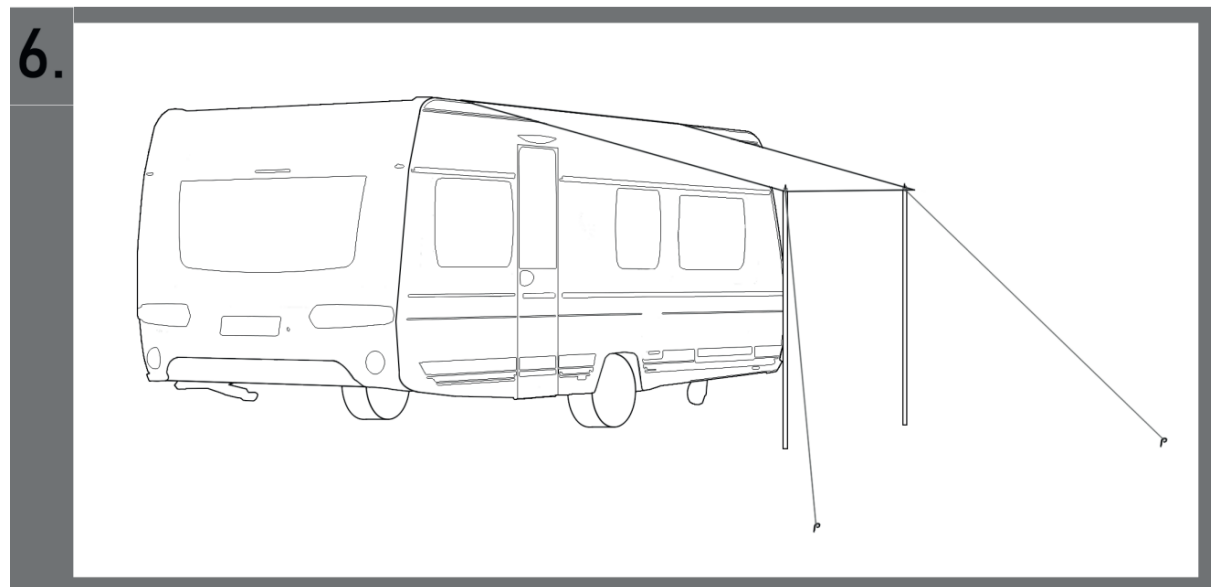
Levante el poste de soporte. Use las estacas para asegurar las cuerdas de tensión y mantener la vela de sombra bajo ligera tensión.

**Italiano:**

Alzare il palo di supporto. Utilizzare i picchetti per fissare i tiranti e mantenere la vela ombreggiante sotto una leggera tensione.

**Nederlands:**

Zet de steunpaal rechtop. Gebruik de tentharingen om de spankoorden vast te zetten en het schaduwdoek onder lichte spanning te houden.



**Deutsch:**

Justieren Sie ggf. die Spannleinen erneut, um die gewünschte Standfestigkeit zu erreichen.

**English:**

Adjust the guy ropes if necessary to achieve the desired stability.

**Français:**

Ajustez les haubans si nécessaire pour atteindre la stabilité souhaitée.

**Español:**

Ajuste las cuerdas de tensión si es necesario para lograr la estabilidad deseada.

**Italiano:**

Regolare i tiranti se necessario per ottenere la stabilità desiderata.

**Nederlands:**

Stel de spankoorden indien nodig opnieuw af om de gewenste stabiliteit te bereiken.

**DE Deutsch**

**SICHERHEITSHINWEISE**

Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zur späteren Nutzung auf. Die Haftung entfällt, wenn den nachstehenden Sicherheitshinweisen nicht entsprochen wird.

**1. Allgemeine Nutzung:**

- Verwenden Sie das Sonnensegel nur, wenn das Fahrzeug steht und der Motor ausgeschaltet ist.
- Eine sichere und sachgemäße Befestigung des Sonnensegels muss zu jeder Zeit gewährleistet sein.

**2. Vorsichtsmaßnahmen:**

- Halten Sie das Sonnensegel von Kindern und Tieren fern.
- Achten Sie darauf, dass keine spitzen oder scharfen Gegenstände das Material beschädigen können.
- Nutzen Sie das Sonnensegel nicht bei extremen Wetterbedingungen wie starken Winden, Sturm oder Gewitter, da dies das Produkt und Ihr Fahrzeug gefährden kann.

**3. Fahrzeugspezifische Hinweise:**

- Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise und Vorgaben des Fahrzeugherstellers sowie des KFZ-Handwerks.
- Bei Zweckentfremdung übernimmt der Hersteller keine Haftung für Schäden am Produkt oder Fahrzeug.

**4. Stabilität des Fahrzeugs:**

- Achten Sie darauf, dass das Fahrzeug auf einer ebenen und stabilen Fläche steht.
- Die Handbremse muss immer angezogen sein, um ein mögliches Wegrollen des Fahrzeugs zu verhindern.

**PFLEGEHINWEIS**

- Reinigen Sie das Sonnensegel ausschließlich per Hand mit lauwarmem Wasser und einem weichen Schwamm oder Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel.
- Das Sonnensegel ist weder waschmaschinen- noch trocknergeeignet.



- Vor dem Verpacken muss das Sonnensegel vollständig getrocknet sein, um Schimmelbildung zu vermeiden.

### WARNHINWEIS

Das Sonnensegel sollte nur unter folgenden Rahmenbedingungen verwendet werden:

- Mäßige bis ruhige Windverhältnisse; das Sonnensegel darf nicht bei extremen Wetterbedingungen (starker Wind, Sturm) genutzt werden.
- Die Handbremse des Fahrzeugs ist fest angezogen.
- Das Fahrzeug steht sicher auf einer ebenen Fläche.
- Der Motor ist ausgeschaltet.

Diese Hinweise helfen dabei, das Sonnensegel sicher und langlebig zu verwenden.

### **UK** Englisch

### SAFETY INSTRUCTIONS

Please read this manual carefully and keep it for future reference. Liability is waived if the following safety instructions are not followed.

#### 1. General Usage:

- Use the sun sail only when the vehicle is stationary and the engine is turned off.
- Ensure that the sun sail is securely and properly attached at all times.

#### 2. Precautions:

- Keep the sun sail away from children and animals.
- Ensure that no sharp or pointed objects can damage the material.
- Do not use the sun sail in extreme weather conditions such as strong winds, storms, or thunderstorms, as this could endanger the product and your vehicle.

#### 3. Vehicle-Specific Instructions:

- Be sure to observe the safety instructions and guidelines provided by the vehicle manufacturer as well as those of the automotive industry.
- The manufacturer accepts no liability for damages to the product or vehicle in case of misuse.

#### 4. Vehicle Stability:

- Ensure that the vehicle is parked on a level and stable surface.
- The handbrake must always be engaged to prevent the vehicle from rolling.

## CARE INSTRUCTIONS

- Clean the sun sail exclusively by hand with lukewarm water and a soft sponge or cloth. Do not use cleaning agents.
- The sun sail is not suitable for washing machines or dryers.
- Before packing, ensure that the sun sail is completely dry to prevent mold growth.

## WARNING

The sun sail should only be used under the following conditions:

- Moderate to calm wind conditions; the sun sail must not be used in extreme weather conditions (strong wind, storms).
- The vehicle's handbrake is firmly engaged.
- The vehicle is securely parked on a level surface.
- The engine is turned off.

These instructions help to use the sun sail safely and ensure its longevity.

## **FR** Français

### **INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ**

Veuillez lire attentivement ce manuel et le conserver pour une utilisation future. La responsabilité est déclinée si les consignes de sécurité suivantes ne sont pas respectées.

#### 1. Utilisation Générale :

- Utilisez la voile d'ombrage uniquement lorsque le véhicule est à l'arrêt et que le moteur est éteint.
- Assurez-vous que la voile d'ombrage est correctement et solidement fixée en tout temps.

#### 2. Précautions :

- Gardez la voile d'ombrage hors de portée des enfants et des animaux.
- Veillez à ce qu'aucun objet pointu ou tranchant ne puisse endommager le matériau.
- N'utilisez pas la voile d'ombrage par des conditions météorologiques extrêmes, telles que vents forts, tempêtes ou orages, car cela pourrait mettre en danger le produit et votre véhicule.

### 3. Consignes Spécifiques au Véhicule :

- Veuillez à respecter les consignes de sécurité et les recommandations du fabricant du véhicule ainsi que celles de l'industrie automobile.
- Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages au produit ou au véhicule en cas de mauvaise utilisation.

### 4. Stabilité du Véhicule :

- Assurez-vous que le véhicule est stationné sur une surface plane et stable.
- Le frein à main doit toujours être serré pour empêcher le véhicule de rouler.

## INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

- Nettoyez la voile d'ombrage exclusivement à la main avec de l'eau tiède et une éponge ou un chiffon doux. N'utilisez pas de produits de nettoyage.
- La voile d'ombrage n'est pas adaptée aux machines à laver ou aux sèche-linge.
- Avant de l'emballer, assurez-vous que la voile d'ombrage est complètement sèche pour éviter la formation de moisissures.

## AVERTISSEMENT

La voile d'ombrage ne doit être utilisée que dans les conditions suivantes :

- Conditions de vent modérées à calmes; la voile d'ombrage ne doit pas être utilisée par des conditions météorologiques extrêmes (vents forts, tempêtes).
- Le frein à main du véhicule est fermement serré.
- Le véhicule est stationné en toute sécurité sur une surface plane.
- Le moteur est éteint.

Ces instructions permettent d'utiliser la voile d'ombrage en toute sécurité et d'assurer sa longévité.

## **ES** Spanisch

### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea este manual detenidamente y consérvelo para futuras consultas. La responsabilidad se exige si no se siguen las siguientes instrucciones de seguridad.

#### 1. Uso General:

- Utilice la vela de sombra solo cuando el vehículo esté estacionado y el motor esté apagado.
- Asegúrese de que la vela de sombra esté segura y correctamente fijada en todo momento.

## 2. Precauciones:

- Mantenga la vela de sombra fuera del alcance de los niños y los animales.
- Asegúrese de que no haya objetos afilados o puntiagudos que puedan dañar el material.
- No utilice la vela de sombra en condiciones meteorológicas extremas, como vientos fuertes, tormentas o relámpagos, ya que esto podría poner en peligro el producto y su vehículo.

## 3. Instrucciones Específicas para el Vehículo:

- Asegúrese de observar las instrucciones de seguridad y las recomendaciones proporcionadas por el fabricante del vehículo y la industria automotriz.
- El fabricante no asume ninguna responsabilidad por daños al producto o al vehículo en caso de uso indebido.

## 4. Estabilidad del Vehículo:

- Asegúrese de que el vehículo esté estacionado en una superficie nivelada y estable.
- El freno de mano debe estar siempre activado para evitar que el vehículo ruede.

## INSTRUCCIONES DE CUIDADO

- Limpie la vela de sombra exclusivamente a mano con agua tibia y una esponja o paño suave. No use agentes de limpieza.
- La vela de sombra no es adecuada para lavadoras ni secadoras.
- Antes de guardarla, asegúrese de que la vela de sombra esté completamente seca para evitar la formación de moho.

## ADVERTENCIA

La vela de sombra debe usarse solo en las siguientes condiciones:

- Condiciones de viento moderadas a calmadas; la vela de sombra no debe utilizarse en condiciones meteorológicas extremas (viento fuerte, tormentas).
- El freno de mano del vehículo está firmemente activado.
- El vehículo está estacionado de forma segura en una superficie nivelada.
- El motor está apagado.

Estas instrucciones ayudan a utilizar la vela de sombra de manera segura y a garantizar su durabilidad.

## **IT** Italienisch

### **ISTRUZIONI DI SICUREZZA**

Si prega di leggere attentamente questo manuale e conservarlo per un uso futuro. La responsabilità è esclusa se non si seguono le seguenti istruzioni di sicurezza.

#### 1. Utilizzo Generale:

- Utilizzare la vela ombreggiante solo quando il veicolo è fermo e il motore è spento.
- Assicurarsi che la vela ombreggiante sia sempre fissata in modo sicuro e corretto.

#### 2. Precauzioni:

- Tenere la vela ombreggiante lontano dalla portata di bambini e animali.
- Assicurarsi che nessun oggetto appuntito o tagliente possa danneggiare il materiale.
- Non utilizzare la vela ombreggiante in condizioni meteorologiche estreme, come venti forti, tempeste o temporali, in quanto ciò potrebbe mettere in pericolo il prodotto e il veicolo.

#### 3. Istruzioni Specifiche per il Veicolo:

- Assicurarsi di osservare le istruzioni di sicurezza e le raccomandazioni fornite dal produttore del veicolo e dall'industria automobilistica.
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni al prodotto o al veicolo in caso di uso improprio.

#### 4. Stabilità del Veicolo:

- Assicurarsi che il veicolo sia parcheggiato su una superficie piana e stabile.
- Il freno a mano deve essere sempre tirato per evitare che il veicolo possa muoversi.

### **ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE**

- Pulire la vela ombreggiante esclusivamente a mano con acqua tiepida e una spugna o un panno morbido. Non utilizzare detersivi.
- La vela ombreggiante non è adatta per lavatrici o asciugatrici.
- Prima di riportarla, assicurarsi che la vela ombreggiante sia completamente asciutta per evitare la formazione di muffa.

## AVVERTENZA

La vela ombreggiante deve essere utilizzata solo nelle seguenti condizioni:

- Condizioni di vento moderate o calme; la vela ombreggiante non deve essere utilizzata in condizioni meteorologiche estreme (venti forti, tempeste).
- Il freno a mano del veicolo è saldamente tirato.
- Il veicolo è parcheggiato in sicurezza su una superficie piana.
- Il motore è spento.

Queste istruzioni aiutano a utilizzare la vela ombreggiante in sicurezza e a garantirne la durata.

## **NL** Niederländisch

### VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees deze handleiding zorgvuldig door en bewaar deze voor toekomstig gebruik. Aansprakelijkheid is uitgesloten als de volgende veiligheidsinstructies niet worden opgevolgd.

#### 1. Algemeen Gebruik:

- Gebruik het schaduwdoek alleen wanneer het voertuig stilstaat en de motor is uitgeschakeld.
- Zorg ervoor dat het schaduwdoek te allen tijde veilig en correct is bevestigd.

#### 2. Voorzorgsmaatregelen:

- Houd het schaduwdoek buiten het bereik van kinderen en dieren.
- Zorg ervoor dat geen scherpe of puntige voorwerpen het materiaal kunnen beschadigen.
- Gebruik het schaduwdoek niet bij extreme weersomstandigheden zoals sterke wind, storm of onweer, omdat dit het product en uw voertuig in gevaar kan brengen.

#### 3. Voertuigspecifieke Instructies:

- Zorg ervoor dat u de veiligheidsinstructies en aanbevelingen van de voertuigfabrikant en de auto-industrie volgt.
- De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade aan het product of voertuig in geval van oneigenlijk gebruik.

#### 4. Stabiliteit van het Voertuig:

- Zorg ervoor dat het voertuig op een vlakke en stabiele ondergrond staat.
- De handrem moet altijd aangetrokken zijn om te voorkomen dat het voertuig gaat rollen.

## ONDERHOUDSINSTRUCTIES

- Reinig het schaduwdoek uitsluitend met de hand, met lauwwarm water en een zachte spons of doek. Gebruik geen schoonmaakmiddelen.
- Het schaduwdoek is niet geschikt voor wasmachines of drogers.
- Zorg ervoor dat het schaduwdoek volledig droog is voordat u het opbergt om schimmelvorming te voorkomen.

## WAARSCHUWING

Het schaduwdoek mag alleen worden gebruikt onder de volgende omstandigheden:

- Matige tot rustige windomstandigheden; het schaduwdoek mag niet worden gebruikt bij extreme weersomstandigheden (sterke wind, storm).
- De handrem van het voertuig is stevig aangetrokken.
- Het voertuig staat veilig op een vlakke ondergrond.
- De motor is uitgeschakeld.

Deze instructies helpen om het schaduwdoek veilig te gebruiken en de duurzaamheid ervan te garanderen.